

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale  
**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner  
**Band:** - (1996)  
**Heft:** 4

**Buchbesprechung:** Arbeitshilfen zur Energieplanung = Pour la planification énergétique  
**Autor:** Sieber, Mark

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

► **Besprechung von Mark Sieber, Hesse+Schwarze+Partner, Büro für Raumplanung AG, Zürich**

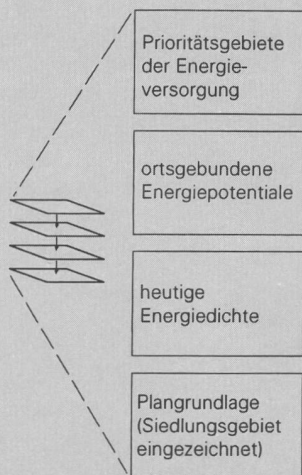
Die Nutzung vorhandener Abwärmequellen oder erneuerbarer Energien setzt in vielen Fällen eine räumliche Koordination zwischen den standortgebundenen Energiequellen und den Bezüglern voraus. Diese kann im Rahmen einer kommunalen Energieplanung erfolgen. Daneben bietet die Energieplanung Gelegenheit, die Energiepolitik der Gemeinde festzulegen: In einem Aktivitätenprogramm werden Massnahmen aus dem ganzen Bereich der Energienutzung aufgeführt, also auch die Aktivitäten ohne räumlichen Bezug. Dazu sind die ausführenden Organe sowie der finanzielle, personelle und zeitliche Rahmen der Massnahme zu nennen.

**Energie und Ortsplanung**

Zum Thema der kommunalen Energieplanung sind kürzlich zwei Arbeitshilfen erschienen. Die eine wurde von der Kantonsplanerkonferenz (KPK) herausgegeben und richtet sich hauptsächlich an die mit raumplanerischen Aufgaben in der Gemeinde betrauten Fachpersonen. In knapper Form wird aufgezeigt, wo bei der Energieversorgung der Gemeinde räumlicher Koordinationsbedarf besteht und wann die Durchführung einer Energieplanung sinnvoll ist. Die Arbeitshilfe enthält Angaben zu Technologien der Energienutzung mit ihren Einsatzmöglichkeiten und eine Übersicht über die wichtigsten Energie- und Siedlungsdaten.

Hat die Beurteilung ergeben, dass sich die Durchführung einer Energieplanung lohnt, so gibt die Arbeitshilfe einige Hinweise, wie eine solche anzupacken ist. Als methodischer Ansatz wird beispielsweise vorgeschlagen, den Energieplan in vier Ebenen aufzubauen.

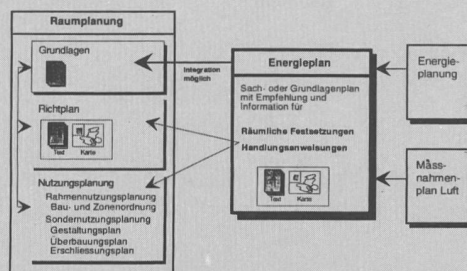
Unter dem Titel "Energieinnovation" gibt Energie 2000 Broschüren heraus, welche in knapper Form gute Lösungen vorstellen. Zum Bereich Energieplanung sind je ein Beispiel einer kommunalen (Adliswil ZH) und einer regionalen Energieplanung (Luzern) erschienen. Zu beziehen sind die informativen Zusammenfassungen bei: Infoenergie Nordwestschweiz, c/o Nova Energie GmbH, Schachenallee 29, 5000 Aarau, Tel. 062 834 03 03, Fax 062 834 03 23.



Energie und Ortsplanung, Arbeitshilfe; 1994; 16 Seiten; Format A4. Herausgeberin: Kantonsplanerkonferenz (KPK). Zu beziehen auf deutsch und französisch bei den kantonalen Raumplanungsdämtern.

**Energieplan - Leitfaden**

Die zweite Schrift befasst sich ausführlich mit dem Instrument des Energieplans und ist als Ergänzung zum Handbuch „Raumplanerische Massnahmen zur Luftreinhaltung und rationalen Energienutzung“ konzipiert (siehe Hinweis S. 10). Die Einbettung des Energieplans in die Raumplanung ist im folgenden Schema dargestellt:



Für den Ablauf der Erarbeitung eines Energieplans werden folgende Punkte genannt:

- Ziele festlegen (unter Berücksichtigung übergeordneter Zielsetzungen und Planungen)
- Heutige und zukünftige Akteure berücksichtigen, Projektgruppe bilden
- Energieplan erarbeiten
  - Grundlagen erarbeiten bzw. konkretisieren
  - Ist-Zustand und Prognose von Wärmeangebot und -nachfrage
  - Machbarkeit und Wirtschaftlichkeit abklären
  - Massnahmen entwerfen (räumliche Festsetzungen / Handlungsanweisungen)
  - Auswirkungsanalyse
- Massnahmen in raumplanerische Instrumente einbeziehen

Der Leitfaden enthält eine umfangreiche Sammlung von Beispielen und Kennziffern. Sowohl zu allen wichtigen Planungsinstrumenten als auch zu möglichen Energienutzungsarten finden sich Hinweise auf notwendige Grundlagen und Voraussetzungen sowie auf Umsetzungsmassnahmen.

Energieplan - Leitfaden; 1996; 74 Seiten; Format A4. Herausgeber: Bundesamt für Energiewirtschaft im Rahmen von Energie 2000. Zu beziehen auf deutsch bei: EDMZ, 805.079 d, erscheint auf französisch 1997

## Pour la planification énergétique

Pour tirer parti des sources de chaleur ou d'énergie renouvelable, il est souvent nécessaire de les relier aux intéressés. Tel est l'un des buts de la planification énergétique communale. Celle-ci offre aussi l'occasion de fixer la politique de la commune en matière d'énergie: son programme d'activités comprendra tout ce qui se rapporte à l'énergie, même si c'est sans relation avec l'aménagement du territoire. On y mentionnera encore les organes exécutifs ainsi que les paramètres financiers de l'action, les personnes impliquées et le calendrier.

### Energie et aménagement local

Sur la planification énergétique à l'échelon communal, deux guides ont paru récemment. Le premier émane de la Confédération des aménagistes cantonaux; il s'adresse avant tout aux spécialistes communaux de l'aménagement du territoire. Il présente brièvement les cas où des mesures d'aménagement sont nécessaires pour assurer l'approvisionnement énergétique de la commune, ainsi que les situations où une planification énergétique se justifie. Il informe sur certaines techniques énergétiques en indiquant leurs possibilités et passe en revue les données essentielles concernant l'énergie et le lotissement.

Lorsque la planification énergétique se justifie, il reste à savoir comment la faire démarrer: le guide donne des tuyaux à ce sujet. Il propose par exemple de concevoir une planification à quatre niveaux.

**Energie et aménagement local, document-conseil; 1994; 16 pages; format A4. Edition: Conférence suisse des aménagistes cantonaux. S'obtient en français ou en allemand auprès des offices cantonaux de l'aménagement du territoire**

### Guide de la planification énergétique

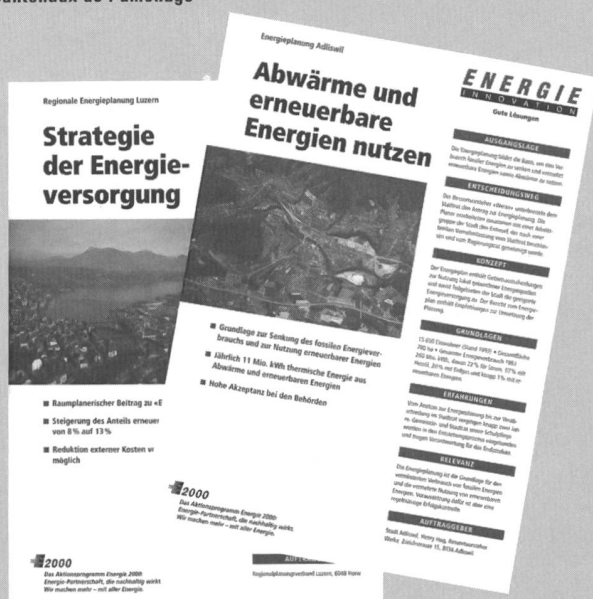
L'autre guide détaille les caractéristiques du planénergie, complétant ainsi le manuel "Mesures d'aménagement du territoire pour la protection de l'air et l'utilisation rationnelle de l'énergie" (voir p. ). Le schéma ci-après illustre l'intégration du plan-énergie dans l'aménagement du territoire:

L'élaboration du plan-énergie peut correspondre au canevas suivant:

- Se donner des objectifs (compte tenu des plans et objectifs supérieurs)
- Elaborer le plan-énergie
  - Elaborer les bases et les concrétiser
  - Décrire la situation actuelle et les perspectives de l'offre et de la demande de chaleur
  - Déterminer les chances de réalisation et la rentabilité
  - Projeter des mesures
  - Analyser les effets
- Intégrer les mesures aux instruments de l'aménagement du territoire

Le guide contient nombre d'exemples et de chiffres caractéristiques. Il renvoie aux bases et préalables nécessaires ainsi qu'aux mesures de mise en oeuvre.

**Guide de la planification énergétique; 1996; 74 pages; format A4. Edition: Office fédéral de l'énergie, au titre du programme Energie 2000. S'obtient en allemand chez: OCFIM, 805.079 d, en français 1997.**



Sous le titre "Energieinnovation", Energie 2000 publie des brochures (certaines en français) présentant brièvement de bonnes solutions. La planification énergétique est illustrée par les exemples de la commune d'Adliswil (ZH) et de la région de Lucerne. Ces brochures s'obtiennent chez Info-énergie Nordwestschweiz, c/o Nova Energie GmbH, Schachenallee 29, 5000 Aarau, tél. 062 834 03 03, fax 062 834 03 23